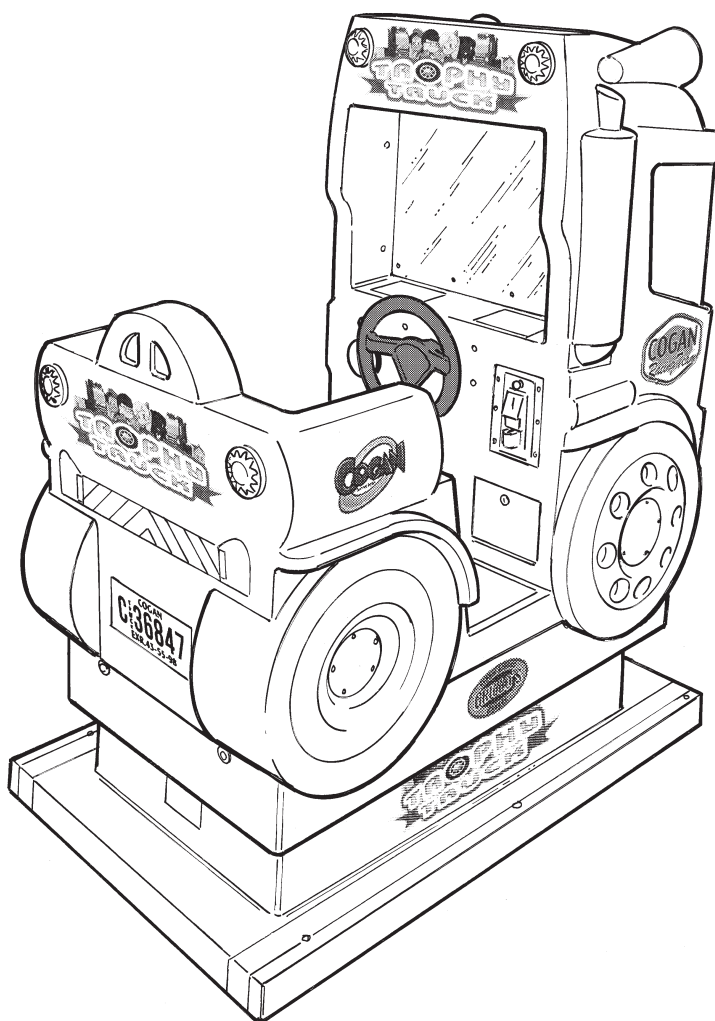




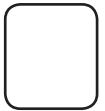
**MANUALE “USO E MANUTENZIONE”  
OPERATOR’S MANUAL**



**TROPHY TRUCK**







La maggior parte degli incidenti è causata dalla mancata osservanza di qualche semplice regola di prudenza e di sicurezza.

Nella maggior parte dei casi essi possono essere evitati seguendo la necessaria cautela e prudenza.

*Most of the accidents that could happen are caused by failure to observe simple precautions and safety regulations.*

*In most cases they can be avoided by taking the necessary care and precautionary measures.*



**ATTENZIONE**



**STUDIARE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.**

Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono leggere attentamente il manuale prima di utilizzare la macchina o effettuare lavori di manutenzione. Se si creano dei dubbi, chiedere al concessionario o al datore di lavoro. Non tentare di indovinare altrimenti si potrebbero provocare danni gravi a persone o cose. Il presente opuscolo deve essere conservato sulla macchina per una qualsiasi consultazione, e deve seguire la macchina anche in caso di rivendita.



**CAUTION**



**STUDY THIS MANUAL BEFORE USING THE MACHINE.**

*Operators and maintenance personnel must read this manual carefully before using the machine or carrying out maintenance work. If there are any doubts ask the dealer or employer. Do not attempt at guesswork as it could cause serious injury to people or damage to things. This manual must be kept near the machine for consultation at any time and must accompany the machine if it is resold.*

Il presente manuale di uso e manutenzione è parte integrante della macchina ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- la manipolazione della macchina, imballata e disimballata, in condizioni di sicurezza;
- la corretta installazione della macchina;
- la conoscenza approfondita del suo funzionamento e dei suoi limiti;
- il suo corretto funzionamento in condizioni di sicurezza;
- effettuare interventi di cambio produzione e di manutenzione, in modo corretto e sicuro;
- smantellare la macchina in condizioni di sicurezza e nel rispetto delle norme vigenti a tutela della salute e dell'ambiente.

*This use and maintenance guide is to be considered as a part of the system and it aims to supply all the information required for:*

- *handling the system, packed and unpacked, under safe conditions;*
- *installing the system correctly;*
- *providing detailed knowledge of the system's functioning and its limits;*
- *its correct functioning under safe conditions;*
- *changing the type of operation or carrying out maintenance correctly under safe conditions;*
- *de-commissioning the machine safely and in accordance with legislation concerning health and safeguarding the environment.*

**AVVERTENZA**

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto ed conseguenza alcune modifiche costruttive potranno interessare le procedure descritte.

**Qualora si notassero delle incongruenze, eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un centro di vendita e assistenza.**

**ATTENTION**

*The information and data here provided were exact and up-to-date at the printing of the manual. We always try and improve furtherly our machines. Therefore, changes may have been made that affect slightly the procedures here described.*

***In those cases it is recommended to cancel any doubt that may arise by applying to an after-sales center.***

**AVVERTENZA****Limiti alla divulgazione del manuale**

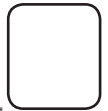
Le informazioni tecniche contenute nel presente manuale istruzioni sono di proprietà del costruttore e devono essere considerate di natura riservata.

Ne è pertanto vietata la riproduzione anche parziale senza l'autorizzazione scritta del costruttore.

**ATTENTION****Manual publication limits**

*The technical information contained in this instruction manual is the property of the manufacturer and must be considered as confidential.*

***The manual may not therefore be reproduced, either in part or in full, without the manufacturer's written permission.***



<b>1 INTRODUZIONE .....</b>	<b>7</b>	<b>1 INTRODUCTION.....</b>	<b>7</b>
1.1 Generalità .....	7	1.1 General observations .....	7
1.2 Precauzioni.....	8	1.2 Precautions.....	8
1.3 Simbologia presente nel manuale .....	8	1.3 Symbols used in the guide .....	8
1.4 Dati del costruttore .....	9	1.4 Data the manufacturer.....	9
1.5 Dati di identificazione.....	9	1.5 Identification data .....	9
1.6 Descrizioni dei segnali.....	10	1.6 Description of signals .....	10
1.7 Collaudo .....	11	1.7 Testing .....	11
1.8 Garanzia .....	11	1.8 Warranty .....	11
1.8.1 Esclusione di responsabilità .....	12	1.8.1 Disclaimer.....	12
<b>2 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....</b>	<b>13</b>	<b>2 DESCRIPTION OF THE MACHINE.....</b>	<b>13</b>
2.1 Caratteristiche della macchina .....	13	2.1 The machine features.....	13
2.2 Descrizione generale.....	14	2.2 General description .....	14
2.3 Dimensioni di ingombro .....	15	2.3 Overall dimensions .....	15
2.4 Caratteristiche tecniche .....	16	2.4 Technical data .....	16
<b>3 PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....</b>	<b>17</b>	<b>3 SAFETY PRECAUTIONS .....</b>	<b>17</b>
3.1 Precauzioni e dispositivi di sicurezza .	17	3.1 Precautions and safety devices .....	17
3.2 Emergenze .....	18	3.2 Emergencies.....	18
3.2.1 Antincendio.....	18	3.2.1 Fire prevention.....	18
3.2.2 Emissioni nocive.....	18	3.2.2 Noxious emissions.....	18
3.3 Norme di comportamento in caso di emergenza.....	18	3.3 Norms of behavior in case of emergency.....	18
3.3.1 Norme di comportamento generali ..	18	3.3.1 Norms of behavior General .....	18
3.3.2 Cartelli di salvataggio .....	19	3.3.2 life saving poster.....	19
<b>4 TRASPORTO ED INSTALLAZIONE .....</b>	<b>21</b>	<b>4 TRANSPORT AND INSTALLATION .....</b>	<b>21</b>
4.1 Peso e dimensione dell'imballo .....	21	4.1 Weight and dimensions of the package .....	21
4.2 Sollevamento e consegna della macchina .....	21	4.2 Lifting and delivery of the machine .....	21
4.3 Installazione.....	23	4.3 Installation .....	23
4.4 Verifiche preventive, allacciamento alla rete elettrica.....	24	4.4 Preventive inspections and connection to the mains .....	24
4.5 Descrizione e regolazioni della PROGRAMMAZIONE .....	26	4.5 Description and adjustments of the PROGRAMMING .....	26
<b>5 USO DELLA MACCHINA .....</b>	<b>31</b>	<b>5 USE OF THE MACHINE .....</b>	<b>31</b>
5.1 Avviamento .....	31	5.1 Starting up .....	31
5.2 Descrizione funzionamento gioco.....	32	5.2 Game description .....	32
5.3 Arresto .....	34	5.3 Stop .....	34
5.4 Usi non consentiti .....	35	5.4 Improper use .....	35



<b>6 MANUTENZIONE.....</b>	<b>37</b>	<b>6 MAINTENANCE.....</b>	<b>37</b>
6.1 Generalità.....	37	6.1 General observations .....	37
6.2 Manutenzione programmata.....	37	6.2 Programmed maintenance .....	37
6.3 Istruzioni di servizio .....	38	6.3 Operating instructions.....	38
6.4 Resettare il programma del gioco.....	39	6.4 Reset the programm.....	39
<b>7 ACCANTONAMENTO.....</b>	<b>41</b>	<b>7 LAYING ASIDE THE MACHINE .....</b>	<b>41</b>
<b>8 ROTTAMAZIONE.....</b>	<b>43</b>	<b>8 SCRAPPING .....</b>	<b>43</b>
8.1 Procedura di smaltimento macchina ...	43	8.1 Disposal of the machine .....	43
<b>9 INCONVENIENTI E RIMEDI .....</b>	<b>44</b>	<b>9 TROUBLE SHOOTING.....</b>	<b>44</b>
9.1 Inconvenienti, cause e rimedi.....	44	9.1 Troubles, causes, solutions .....	45
<b>10 SCHEMI.....</b>	<b>46</b>	<b>10 DIAGRAM .....</b>	<b>46</b>
10.1 Schema schede elettroniche .....	46	10.1 Elettronic Cards schema .....	46
<b>11 RICAMBI ORIGINALI.....</b>	<b>47</b>	<b>11 ORIGINAL SPARE PARTS .....</b>	<b>47</b>
<b>12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....</b>	<b>55</b>	<b>12 DECLARATION OF CONFORMITY ..</b>	<b>55</b>

KIDDIE RIDES

## 1.1 Generalità

- Il presente manuale è stato realizzato col fine di fornire all'utilizzatore sia una conoscenza generale della macchina, sia le istruzioni di manutenzione ritenute necessarie per il suo buon funzionamento.
- **Prima di procedere alle operazioni di installazione, di manutenzione e di riparazioni, leggere attentamente il manuale: in esso sono contenute tutte le informazioni necessarie al corretto utilizzo delle macchine e ad evitare infortuni.**



### PERICOLO



**E' consentito l'utilizzo del Kiddie Ride a bambini di età compresa fra i 3 e i 10 anni, sotto la sorveglianza di un adulto. Ogni altro utilizzo è assolutamente vietato.**



### DANGER



***The use of the Kiddie Ride is permitted to children of inclusive age between the 3 or the 10 years, under the overseeing of an adult. Every other use is absolutely forbidden.***

- Le frequenze di controllo e di manutenzione, prescritte dal manuale, si intendono sempre come minime necessarie per garantire l'efficienza, la sicurezza e la durata in condizioni normali di lavoro. La sorveglianza dovrà comunque essere costante e si dovrà intervenire prontamente in caso di anomalie.
- L'allegato schema di manutenzione e di controllo ha la funzione di registrare tutti i possibili interventi di manutenzione generica e specifica, con data e tipologia di intervento, al fine di creare uno storico base dei controlli ed interventi eseguiti. La scheda è presa dalla procedura di gestione di conformità, identificata con **P4/3** della **Norma ISO 9001** e viene suggerita ai fini di controlli ed interventi. In alcuni paesi, tra i quali l'Italia, in base alla normativa vigente, tali interventi devono essere annotati nei Libretti dell'Attività - Log Book.

## 1.1 General observations

- *The present manual has been written in order to provide the user with a general knowledge of the machine and of the maintenance operations necessary for its good working.*
- ***Before starting any installation, maintenance or repair operations, read this manual carefully. It provides all the necessary information to use the machine properly and consequently to prevent accidents.***

- *The prescribed frequency of checks and maintenance operations is meant as the minimum necessary frequency to guarantee efficiency, safety and a long life in normal working conditions. However, the machine must be constantly attended and promptly fixed in case of anomalies.*
- *The maintenance chart here attached is meant as a record for all **maintenance** operations, specific and general; it has to be filled in with dates and types of checks carried out. This chart has been taken from the conformity management procedure, identified with **P4/3** in **Regulation ISO 9001** and its use is recommended since it may be useful during inspections and operations. In some countries, among which Italy, these operations must be noted down in the log-book according to the current regulations.*



- Le protezioni e i carter fissi possono essere rimossi solo a macchina ferma, da personale autorizzato ed in assenza di tensione elettrica.
- Tutte le manutenzioni ordinarie, i controlli e la lubrificazione generale devono essere eseguite a macchina ferma ed in assenza di tensione elettrica quindi in condizioni di energia zero.

- *Guards and stationary housings can be removed by authorized personnel only after the machine has been stopped and disconnected from the power supply source.*
- *Routine maintenance operations, checks and general lubrication must be carried out after the machine has been stopped and the power supply disconnected from the source.*

### 1.2 Precauzioni

Dove è previsto un selettore di sicurezza, oppure una serratura di sicurezza a chiave, il manutentore o l'operatore sono tenuti a togliere la chiave e consegnarla solo al personale autorizzato.

### 1.2 Precautions

*When the machine has a safety switch or a safety lock, the operator or the maintenance operator must remove the key and hand it only to authorized personnel.*

### 1.3 Simbologia presente nel manuale

### 1.3 Symbols used in the guide



#### PERICOLO

Richiama l'attenzione a situazioni o problemi che possono pregiudicare la sicurezza delle persone per infortuni o rischio di morte.



#### DANGER

*Indicates situations or problems that can jeopardise the users' safety due to risk of industrial accidents or death.*



#### ATTENZIONE

Richiama l'attenzione a situazioni o problemi connessi con l'efficienza della macchina che non pregiudicano la sicurezza di persone.



#### CAUTION

*Indicates situations or problems concerning the system's efficiency of operation, which do not jeopardise the users' safety.*



#### AVVERTENZA

Richiama l'attenzione a importanti informazioni di carattere generale che non pregiudicano né la sicurezza personale, né il buon funzionamento della macchina.



#### ATTENTION

*Indicates important general information which does not jeopardise the users' safety or the correct operating of the system.*

**1.4 Dati del costruttore**

**1.4 Data the manufacturer**

**COGAN s.r.l.**  
 Via A. Boito, 150  
 41019 Soliera - MO - ITALY  
 Tel. 059.56.61.06 - Fax 059.85.02.48  
<http://www.cogan.it>

**1.5 Dati di identificazione**

**1.5 Identification data**

Ogni macchina di nostra produzione è dotata di una targhetta di identificazione su cui sono riportati i seguenti dati (fig.1.4):

Each machine of our production is equipped with an identification plate, indicating the following data (fig.1.4):

- A) Nome del fabbricante e suo indirizzo.
- B) Marchio **CE**
- C) Tipo di macchina (Articolo).
- D) Numero di serie (Matricola).
- E) Potenza installata
- F) Voltaggio, Hz.
- G) Anno di produzione.

- A) Name and address of hemanufacturer.
- B) Mark **CE**
- C) Machine type (Article).
- D) Serial number.
- E) Power installed.
- F) Voltage, Hz.
- G) Year of production.

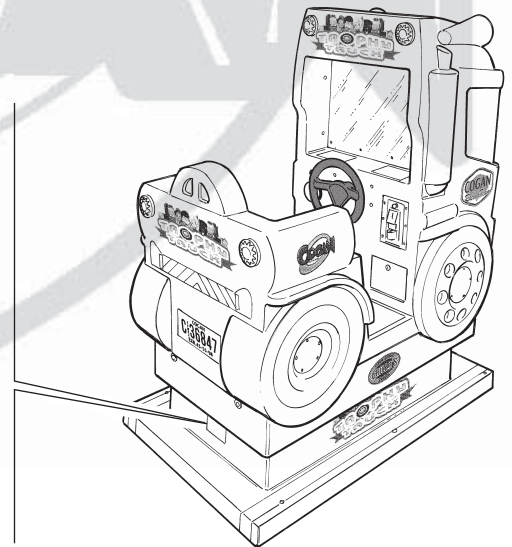
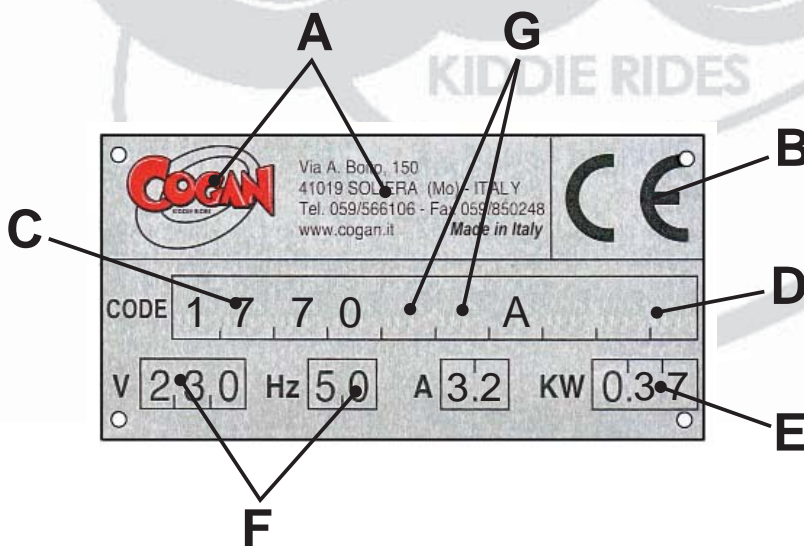


Fig. 1.4



**ATTENZIONE**



Per nessuna ragione i dati riportati sulla targhetta di identificazione punzonati sulla base, possono essere alterati.



**CAUTION**



The data punched into the identification plate on the base may not be changed for any reason whatsoever



### 1.6 Descrizione dei segnali

I segnali di pericolo e i segnali di divieto sono generalmente usati sulle macchine **Cogan** s.r.l.

I simboli rappresentano le più frequenti situazioni riguardanti l'incolumità personale dell'operatore.

**Se questi segnali sono riportati su una qualsiasi parte della macchina, l'operatore deve consultare questo manuale.**

### 1.6 Description of signals

*Danger signals and stop signals are generally used in the **Cogan** s.r.l. machines.*

*These symbols indicate the important notes for the personal safety of the operator.*

***If these signals are on any part of the machine, the operator must refer to this manual.***



Attenzione pericolo generale.



*Caution, general danger.*



Attenzione scariche elettriche.



*Caution electric discharge.*



Vietato mettere le mani, non aprire.



*Do not touch; do not open.*



Vietato riparare, registrare, lubrificare, o pulire durante il moto.



*Do not repair, set, lubricate, or clean during the movement.*



Vietato rimuovere protezioni e dispositivi di sicurezza.



*Do not remove protection and security device.*



Vietato l'utilizzo del Kiddie Ride a bambini di età inferiore ai 3 anni.



*It is prohibited for children under the age of 3 to use the kiddie rides.*

**E' consentito l'utilizzo del Kiddie Ride a bambini di età compresa fra i 3 e i 10 anni, sotto la sorveglianza di un adulto. Ogni altro utilizzo è assolutamente vietato.**

**The use of the Kiddie Ride is permitted to children of inclusive age between the 3 or the 10 years, under the overseeing of an adult. Every other use is absolutely forbidden.**

### 1.7 Collaudo

La macchina viene collaudata presso la ns. officina per verificare il buon funzionamento dell'impianto elettrico, il suo isolamento, il collegamento di messa a terra della massa della struttura metallica e di tutti gli organi in movimento.

### 1.8 Garanzia

I componenti meccanici di questa macchina sono garantiti per 24 mesi dalla data di spedizione.

La **Cogan** s.r.l. si assume la responsabilità di tutti gli elementi che presentano difetti di materiale o difetti di lavorazione.

### 1.7 Testing

*The machine is tested in our workshop in order to check the good operation of the electrical installation, the insulation of the electrical system and the earthing of mass, metal structures and moving parts.*

### 1.8 Warranty

*The machine mechanical components are guaranteed for 24 months from the shipment date.*

*Cogan s.r.l. is responsible for all the details which have defects of material or defects of working.*



#### AVVERTENZA

**Tutte le riparazioni devono essere eseguite dalla Cogan o da personale autorizzato o qualificato.**



#### ATTENTION

**All repair must be performed by Cogan or by authorized or skilled personnel.**



#### ATTENZIONE



**La ditta Cogan declina ogni responsabilità (e la garanzia decade) qualora la macchina, o attrezzatura abbia subito manomissioni, modifiche non convenute, o siano stati installati componenti non originali.**



#### CAUTION



**The firm Cogan is not responsible in case the machine or the equipment has been ampered with, unduly changed or when non original spare parts have been used.**

**Sono esclusi dalla garanzia**, inoltre, tutti i danni provocati da incuria, uso o installazioni errate ed improprie, o comunque danni provocati da fenomeni non dipendenti da un normale utilizzo.

Per tutte le ispezioni e riparazioni da effettuarsi a carico nostro, la macchina deve essere inviato, porto franco.

In caso che alcuni elementi debbano essere sostituiti, al cliente verrà addebitato solo il costo della manodopera.

**The warranty terms do not include damages caused by lack of care, incorrect use or installation and in general all the damages which are not caused by the correct use of the machine.**

*For all the inspections and repairs that our firm has to carry out, the machine must be sent carriage free.*

*If some components have to be replaced, the Customer will be charged of the labor costs only.*



### 1.8.1 Esclusione di responsabilità

Il costruttore si ritiene sollevato da ogni responsabilità per:

- uso improprio della macchina;
- modifiche o interventi sulla macchina non autorizzati;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- carenza di manutenzione;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- eventi ambientali eccezionali.

### 1.8.1 Disclaimer

*The manufacturer cannot be held responsible for:*

- improper use of the machine;*
- non-authorized alterations or work carried out on the machine;*
- total or partial failure to follow the instructions;*
- lack of maintenance;*
- use of non-original spare parts or those not specifically for the model in question;*
- exceptional weather conditions.*





### **2.1 Caratteristiche della macchina**

La macchina elettro-meccanica è un attrazione per bambini composto da una base-telaio meccanico portante e da un soggetto diverso, per forma e dimensioni che compie movimenti ondulatori.

La macchina è costruita con le seguenti caratteristiche:

- Telaio portante (vedi ricambi) in ferro, elettrosaldato in S 235, munito, alle estremità da 2 ruote, per i piccoli spostamenti.
- Motore elettrico (vedi ricambi) monofase.
- Apparecchiatura elettrica ed elettronica con display, timer, scheda e trasformatore (vedi ricambi).
- Scocca in vetroresina di copertura basamento (vedi ricambi).
- Gettoniera (vedi ricambi).
- L' avviamento avviene tramite l'introduzione nella gettoniera di uno o più gettoni.
- Ticket (opzionale) per ottenere un premio tramite una quantità di ticket accumulati, deciso dal gestore.

L'utilizzo della macchina può avvenire da parte di un solo bambino.

Le luci che si accendono in sincrono con le musiche.

Il gioco viene consegnato con il gancio per traino e relativo libretto di "uso e manutenzione" e log book.

### **2.1 The machine features**

*This electromechanical machine is a ride for children consisting of a bearing mechanical frame-base and a figure, in many different models and dimensions, which moves with undulations.*

*The machine has the following features:*

- *Bearing frame (see spare parts) made of steel wealded in S 235 with two wheels at its extremities for short movements.*
- *Electric motor (see spare parts).*
- *Electric and electronic equipment with display, timer, card and transformer (see spare parts).*
- *Glass fiber reinforced plastic bodywork (see spare parts).*
- *Coin unit (see spare parts).*
- *The machine start up is obtained after introducing one or more coins in the coin box.*
- *Redemption ticket dispenser option.*

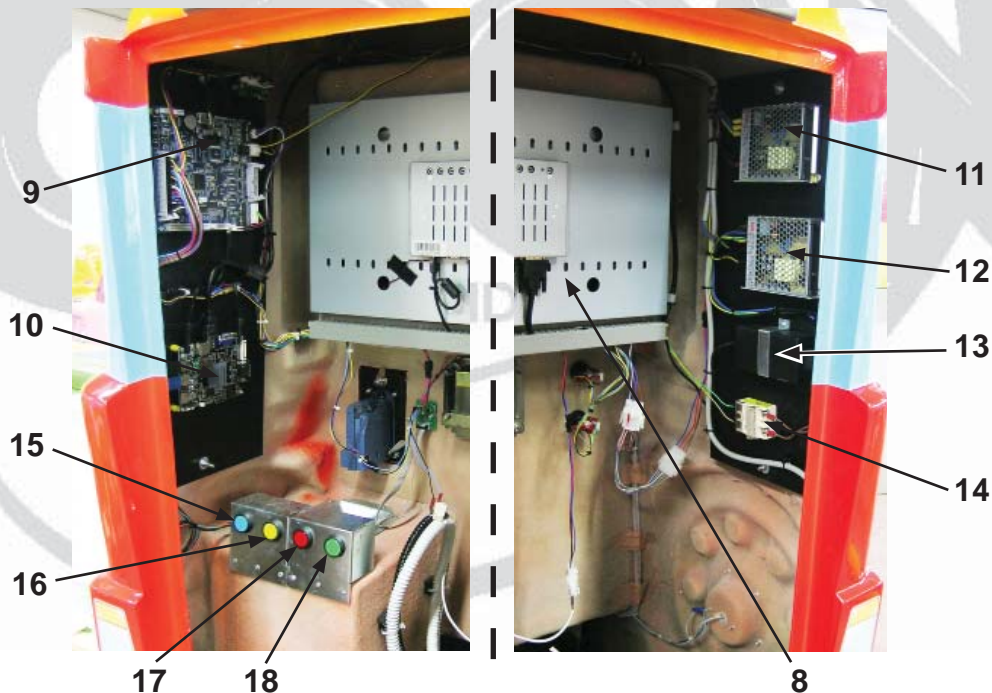
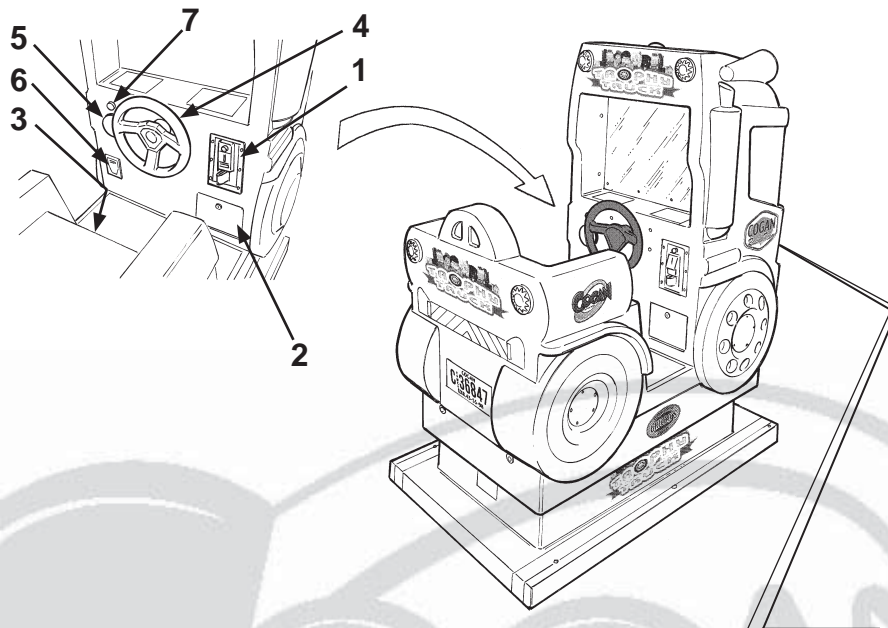
*The machine can be used by only one child at a time.*

*The lights which brighten according to the beat of the radio.*

*The toy is delivered together with its tow-bar and use and maintenance and log book.*

## 2.2 Descrizione generale

## 2.2 General description



- 1 - Gettoniera
- 2 - Cassa moneta
- 3 - Altoparlante
- 4 - Volante
- 5 - Pulsante START
- 6 - Ticket (opzionale)
- 7 - Pulsante suono effetti

- 1 - Coin mechanism
- 2 - Cash box
- 3 - Speaker
- 4 - Steering wheel
- 5 - START button
- 6 - Ticket (optional)
- 7 - Sound effects button

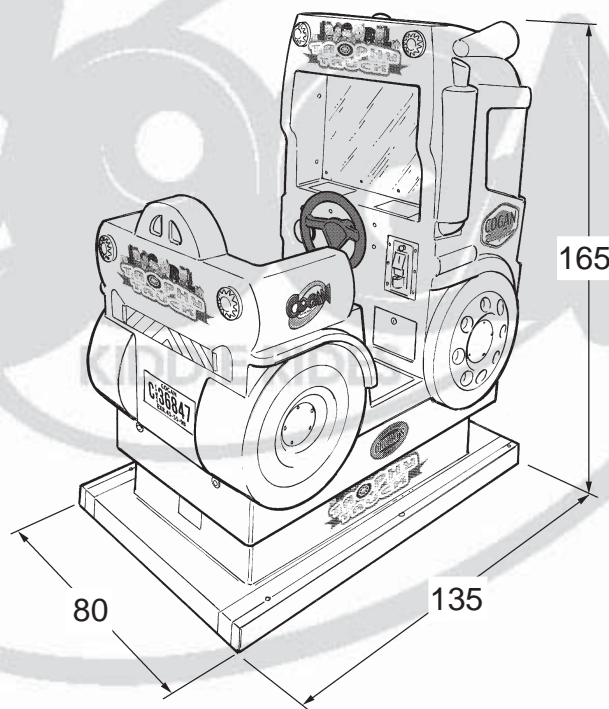


- 10 - Scheda Android
- 11 - Scheda Trasformatore 12V
- 12 - Scheda Trasformatore 24V
- 13 - Trasformstore monitor
- 14 - Scheda motore
- 15 - Pulsante MENU
- 16 - Pulsante SERVICE KEY
- 17 - Pulsante comando manuale spostamento in alto nella schermata del menù
- 18 - Pulsante comando manuale spostamento in basso nella schermata del menù

- 10 - Android board
- 11 - Transformer board 12V
- 12 - Transformer board 24V
- 13 - Monitor transformer
- 14 - Motor board
- 15 - MENU button
- 16 - SERVICE KEY button
- 17 - Manual control button for upward scrolling on the menu page
- 18 - Manual control button for downward scrolling on the menu page

### 2.3 Dimensioni di ingombro

### 2.3 Overall dimensions



**n.b.:** Le dimensioni sono espresse in cm.  
Peso della macchina: kg. 120

**note:** Dimensions are expressed in cm.  
Machine weight: kg. 120



## 2.4 Caratteristiche tecniche

### Descrizione

Altezza:..... cm. 165  
Larghezza:..... cm. 80  
Lunghezza:..... cm. 135  
Peso: ..... kg. 120

### Parametri regolabili

Volume musica della partita  
Volume musica del richiamo  
Scheda display  
Durata della partita  
Crediti ..... 1 - 8

Alimentazione elettrica generale monofase  
(voltaggio e frequenza diversi su richiesta)  
.....230V 50Hz 0,50KW

Alimentazione circuito ausiliario corrente al-  
ternata ..... 12V e 24V

Indice protezione dispositivo: **IPXXD** e prote-  
zione degli agenti atmosferici.  
Apparecchio in Classe I

### Condizioni ambientali di immagazzinamento

Temperatura da: ..... - 20°C a + 50°C  
Umidità relativa da:..... 30% a 95%

### Condizioni ambientali di servizio

Temperatura da: ..... + 5°C a + 40°C  
Umidità relativa da:..... 40% a 90%

## 2.4 Technical data

### Description

Height:..... cm. 165  
Width: ..... cm. 80  
Length:..... cm. 135  
Weight: ..... kg. 120

### Adjustable parameters

Ride music volume  
Theme music volume  
Display board  
Ride time  
Credits ..... 1 - 8

Single-phase general power supply (different  
voltage and frequency on request)  
..... 230V 50Hz 0,50KW

Alternate current auxiliary circuit power sup-  
ply ..... 12V e 24V

Device protection index: **IPXXD** and protec-  
tion from atmospheric agents.  
Class I receive.

### Storing environmental conditions

Temperature from:..... - 20°C to + 50°C  
Relative humidity from:..... 30% to 95%

### Working environmental conditions

Temperature from:..... + 5°C to + 40°C  
Relative humidity from:..... 40% to 90%



### ATTENZIONE



L'attrazione non può essere pulita utiliz-  
zando idropulitrici od essere installata  
in zone in cui vengono utilizzate idro-  
pulitrici. Il cavo di alimentazione deve  
essere protetto meccanicamente e non  
a contatto diretto con acqua (es.: attra-  
versare buche con acqua).

Utilizzo consentito all'aperto ma **NON**  
esposto a pioggia, è necessaria una co-  
pertura.



### CAUTION



The ride may not be cleaned using water  
cleaners or be installed in areas where  
water cleaners are used. The power ca-  
ble must be mechanically protected and  
may not be in direct contact with water  
(e.g. run across holes with water).

It may be used outdoors but not expo-  
sed to rain, and it must be covered.



### 3.1 Precauzioni e dispositivi di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di avviamento, impiego, manutenzione o altri interventi sulla macchina.

### 3.1 Precautions and safety devices

*Read carefully this manual before start up, use, maintenance operations or any other intervention on the machine.*



**PERICOLO**



**Non avviare la macchina in avaria.**



**DANGER**



***Do not start up the machine if it is out of order.***

- Prima di usare la macchina occorre accertarsi che qualsiasi condizione pericolosa per la sicurezza, sia stata opportunamente eliminata.
- Non consentire al personale non autorizzato di intervenire sulla macchina.
- Prima della messa in funzione della macchina, accertarsi del corretto posizionamento e funzionamento dei dispositivi di sicurezza: il trasporto potrebbe averli danneggiati.
- Non manomettere mai i dispositivi di sicurezza e verificare sempre la loro presenza ed efficienza. In caso contrario avvertire il responsabile della manutenzione.
- La macchina è provvista di protezioni metalliche, plastiche o in vetroresina atte a impedire intrusioni, da parte del pubblico, verso gli organi in movimento (vedere ricambi).

- *Before using the machine it is necessary to check that dangerous conditions have been eliminated.*
- *Do not allow unauthorized personnel to operate the machine.*
- *Before starting up the machine, make sure that the safety devices are correctly positioned and properly working: they may have been damaged during transportation.*
- *Do not tamper with the safety devices, check that they are present and efficient. Otherwise, send for the maintenance operator.*
- *The machine is provided with metal, plastic or fiberglass reinforced plastic, in order to prevent people from coming near moving parts.(see spare parts ).*



## 3.2 Emergenze

### 3.2.1 Antincendio

In caso di incendio non utilizzare acqua, ma estintori a polvere o estintori a CO<sub>2</sub>, che si dovranno localizzare in prossimità del parco giochi.

Attenersi alle normative Europee Cee, vigenti nel proprio Paese.

### 3.2.2 Emissioni nocive

Le emissioni nocive, che si possono riscontrare, sono quelle date in caso di incendio per la bruciatura delle vernici e delle parti in vetroresina.

Le precauzioni sono quelle previste in casi di incendi.

Attenersi alle normative Europee Cee vigenti nel proprio Paese.

## 3.3 Norme di comportamento in caso di emergenza

Sicuramente scatta l'emergenza in occasione di INCENDIO che non si riesce a circoscrivere e, quindi, a controllare, ma, altrettanto sicuramente, "siamo in emergenza" qualora si verificassero i seguenti eventi:

- terremoto, allagamenti, eventi atmosferici eccezionali, fughe di gas, fughe di sostanze tossiche e blocco di impianti vitali per l'impresa.

### 3.3.1 Norme di comportamento generali

- Se si tratta di incendio e si conosce l'uso dell'estintore, adoperarsi direttamente per circoscrivere l'incendio (all'ordine della direzione generale). Affluire con la massima calma verso l'uscita di sicurezza più vicina e portarsi all'esterno in luogo sicuro;
- All'esterno rimanere uniti e verificare se sono assenti colleghi ed assistere coloro che sono stati coinvolti dall'evento;

## 3.2 Emergencies

### 3.2.1 Fire prevention

*In case of fire do not use water but dust or CO<sub>2</sub>, fire extinguishers which must be kept near the playard.*

*Comply with the EEC Regulations in force in your country.*

### 3.2.1 Noxious emissions

*Noxious emissions may be produced during a fire as a consequence of the burning of the varnishes and fiber glass reinforced plastics.*

*Therefore, take fire prevention precautions.*

*Comply with the EEC Regulations in force in your country.*

## 3.3 Norms of behavior in case of emergency

*Surely I goes off, for fire that he doesn't succeed in circumscribing. If they occurred the following events:*

- *earthquake, floods, exceptional atmospheric events, escapes of gas, escapes of toxic substances and block of vital fittingses for vitali enterprise.*

### 3.3.1 Norms of behavior General

- *If it deals with fire and it is known lsi it knows usore the extinguisher, to directly employ, to directly use, to circumscribe the fire (order of the general direction). to Flow with the maximum calm toward safety safety exit more neighbor and to go to sure place to the outside.*
- *All' external to be united and to verify if they are absent colleagues and to assist those people who dall has been involved.*

- Fornire alla direzione aziendale o alle persone esterne preposte (V.V.F.; PS; CC;...) le informazioni sull'evento.

- To furnish the information to the business direction or to the preceded external people.

### 3.3.2 Cartelli di salvataggio

### 3.3.2 life saving poster





**4.1 Peso e dimensione dell'imballo**

**4.1 Weight and dimensions of the package**

Peso della macchina imballato:

Weight of the packed machine:

- con pluriball più pallet:..... kg.130

- with pluriball and pallet:..... kg.130

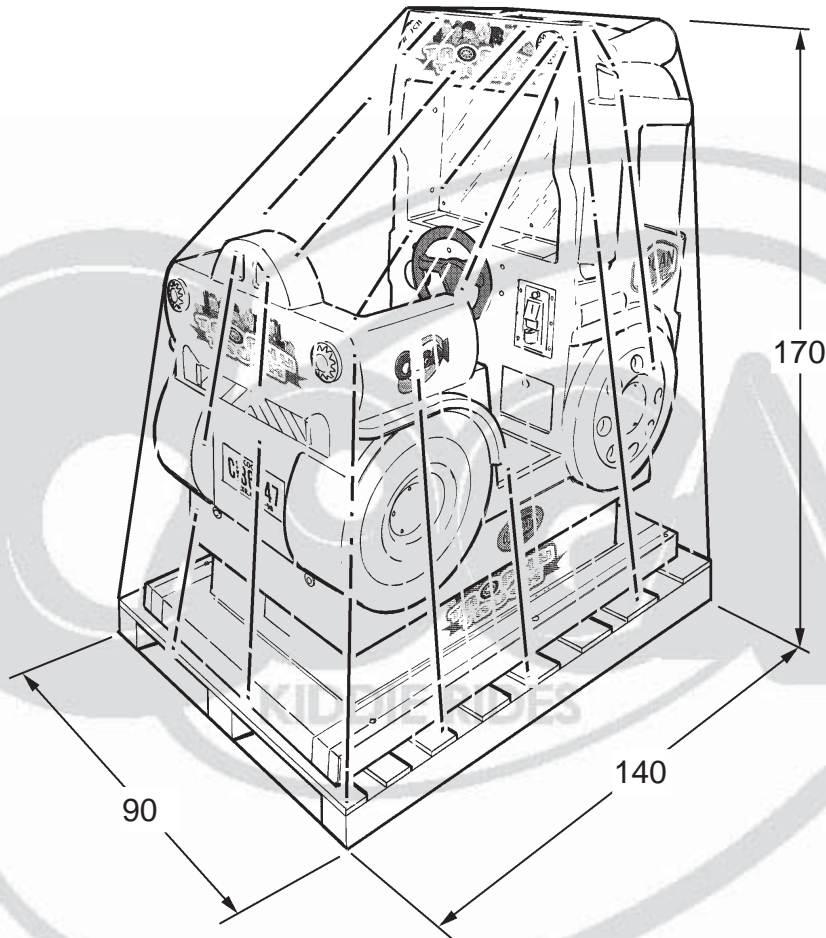


Fig. 4.1

**n.b.:** Le dimensioni sono espresse in cm.

**note:** Dimensions are expressed in cm.

**4.2 Sollevamento e consegna della macchina**

**4.2 Lifting and delivery of the machine**

- Per garantire l'integrità della macchina durante il trasporto, essa viene avvolta con pluriball di nylon (fig.4.1).

- In order to protect the machine from damage, it is wrapped in a nylon pluriball (fig. 4.1).

- È necessario porre particolare attenzione al momento dell'apertura dell'imballo per evitare danni alla macchina.

- Be careful when opening the package in order to protect the machine from damage.

**Contenuto dell'imballo:**

- n.1 Macchina.
- n.1 Manuale di "uso e manutenzione" con disegni dei pezzi di ricambio.
- n.1 Dichiarazione CE di Conformità.

Il carrello con gancio è fornito assieme al kiddie ride.

L'eventuale libretto dell'attività (Log Book) viene consegnato a parte.

- La base della macchina è dotata di due ruote sul lato posteriore e di un attacco sul lato anteriore. Il movimento su superfici piane può essere effettuato usando il carrello (vedi fig.4.2).  
Il baricentro della macchina è collocato in posizione centrale e quindi può essere sollevata usando un carrello elevatore, dopo averlo posto su di un pallet di legno per consentire alle forche di passarne al di sotto.
- Per il trasporto via mare è sufficiente bloccarla alla piattaforma di supporto per evitare movimenti, per altri trasporti è sufficiente il pluriball e pallet.

**Contents of the package:**

- n.1 Machine.
- n.1 Use and maintenance manual and spare parts list.
- n.1 Declaration CE of Conformity.

*The carriage equipped with hook is supplied together with the kiddie rides.*

*The logbook is delivered separately.*

- *The bedplate is provided with two wheels in its rear side and a connection in its front side. On a level surface the machine can be moved by using a trolley (see fig.4.2).*

*The barycenter of the machine is in a central position, therefore the machine can be lifted by means of a fork lift truck after being positioned on a wooden pallet to allow the forks to pass under.*

- *When transported by sea. It is recommended to clamp the supporting platform in order to avoid abrupt movements of the machine during transportation, see for other types of transportation, just pack it with a nylon pluriball and pallet.*

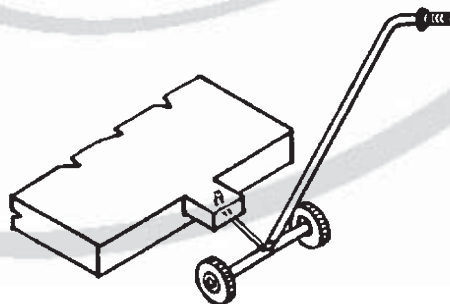


Fig. 4.2


**PERICOLO**


**Il sollevamento e il movimento della macchina possono essere effettuati manualmente o mediante carrello a forche di portata adeguata (vedi fig.4.2.A), verificando una posizione di stabilità, oppure con funi adatte allo scopo (vedi fig.4.2.B) (non fidarsi a funi di fortuna).**


**DANGER**


***The machine can be lifted and moved manually or by means of a fork lift truck with a suitable capacity (see fig.4.2.A). Make sure to balance the weight of the machine before moving it. Use ropes fit for this purpose (see fig.4.2.B) (do not use makeshift ropes).***

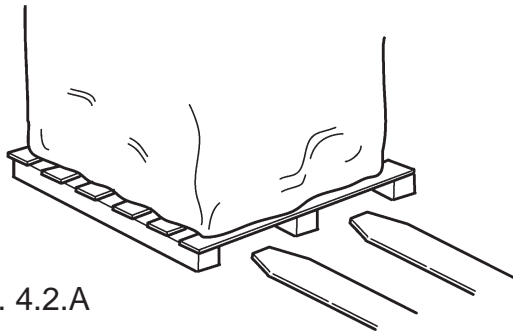


Fig. 4.2.A



Fig. 4.2.B



**ATTENZIONE**



Per il trasporto senza l'imballaggio, è consigliabile non appoggiare nessun altro imballo sopra alla macchina per evitare danni.



**CAUTION**



For the transport without the packing, it is advisable not to support no packs over to the machine in order avoiding damages.

**4.3 Installazione**

- Posizionare la macchina su una superficie piana, lasciando ampio spazio intorno ad essa per una facile manutenzione e manovrabilità.

**4.3 Installation**

- Position the machine on a level surface with a large space around it in order to make operations easier.

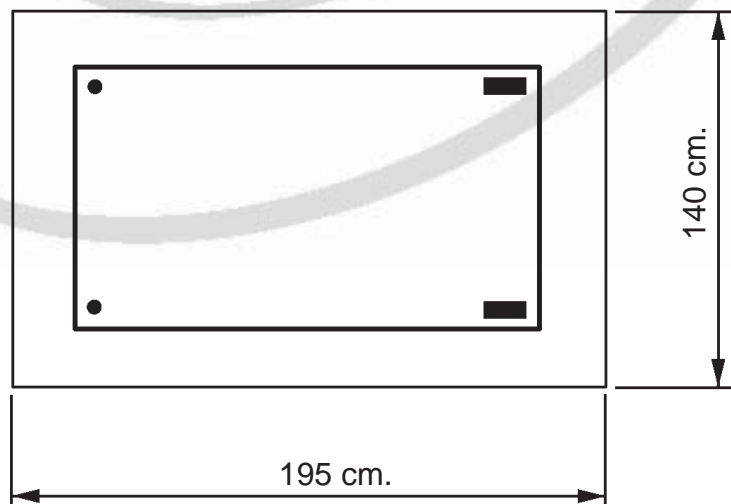


Fig. 4.3

Altezza minima .....cm. 200.  
Portata necessaria per il piano di appoggio  
(cemento, asfalto o portate equivalenti) .....  
..... Min 6 kg/cm<sup>2</sup>

Minimum height .....cm. 200.  
Required carrying capacity for the support  
surface (cement, asphalt or similar) .....  
..... Min 6 kg/cm<sup>2</sup>



- Il piano di lavoro della macchina deve essere perfettamente a livello: tale condizione viene conseguita utilizzando opportuni spessori da interporre fra il piano di appoggio e le staffe di fissaggio.
- L'installazione deve essere effettuata in loco dal cliente che, prima di mettere in funzione la macchina, deve verificare che:
  - a) l'alimentazione elettrica sia conforme alle leggi vigenti del paese di utilizzazione, ed in ogni caso a quanto indicato dal costruttore.
  - b) il cavo di alimentazione collegato all'impianto di terra dell'edificio.
  - c) la protezione differenziale del circuito di alimentazione sia efficiente.
- Prima di mettere la macchina a disposizione dei bambini, essa deve essere sottoposta ad almeno tre (3) partite di prova senza passeggero.



**L'integrità del cavo di collegamento della macchina deve essere controllato periodicamente (ogni 15 giorni) e dopo periodi di inattività.**



**The integrity of the connection cable of the machine must be checked periodically (every 15 days) and after periods of inactivity.**

#### 4.4 Verifiche preventive e allacciamento alla rete elettrica

- Accertarsi che l'impianto elettrico sia conforme alle norme vigenti nel paese di destinazione.  
I dati di tensione e frequenza sono facilmente controllabili sulla targhetta della macchina, (vedi fig.1.4).



**ATTENZIONE**



**Verificare che la linea di alimentazione corrisponda al voltaggio e alla frequenza indicata sulla targhetta del motore elettrico e che sia provvista di rete di terra efficiente.**

#### 4.4 Preventive inspections and connection to the mains

- Make sure the electric system complies with the regulations in force in the country of destination.  
Frequency and voltage data are easily checked on the machine plate ( seefig. 1.4).



**CAUTION**



**Make sure that the mains voltage and frequency correspond to the values indicated on the electric motor plate. Check, also, that the mains has an efficient earthing system.**



- Collegare la macchina ad una presa dotata di interruttore di abilitazione.
- La macchina deve essere collegata ad una alimentazione con un voltaggio monofase di 230V. 50Hz, protetto da un differenziale interruttore magnetotermico di 2x10A - 30mA.  
La messa a terra deve essere la stessa alla quale sono collegati gli altri dispositivi elettrici situati vicino alla macchina. Voltaggi e frequenze diverse possono essere montate a richiesta.

- *To connect the machine to a taking endowed with interrupter of qualification.*
- *The machine must be connected to a mains with single-phase voltage of 230V. 50Hz, and it must have a residual current operated breaker with overload protection of 2x10A - 30mA.*  
*The earthing system must be the same of the other electrical devices positioned near the machine. Different voltages and frequencies are possible on request.*



**PERICOLO**



**La presa di corrente deve essere facilmente accessibile al personale addetto, ma inaccessibile al pubblico. Il cavo di connessione della presa deve essere meccanicamente protetto e collegato in modo tale da evitare grovigli e schiacciamenti.**



**DANGER**



***The socket should be easily accessible for the personnel but inaccessible for the rest of the people. The socket connecting cable has to be protected mechanically and connected in such a way as to avoid to get entangled or crushed.***

- Il cavo di alimentazione deve essere protetto meccanicamente e no a contatto diretto con acqua (es.: attraversare buche co acqua).
- Le spine elettriche di alimentazione dell'attrazione possono essere di diverso tipo a richiesta del Cliente.  
Quella in dotazione standard è di tipo civile 2x16 A+T.  
In alternativa sono ammesse spine tipo UNEL/SCHUKO 2x16 A+T.
- La sostituzione del cavo di alimentazione con relativa spina elettrica viene fatta dal costruttore o da tecnici abilitati.

- *The power cable must be mechanically protected and may not be in direct contact with water (e.g. run across holes with water).*
- *Different types of power plugs can be supplied on request of the customer.*  
*The standard plug is 2x16 A+Earth.*  
*Alternatively, UNEL/SCHUKO plugs 2x16 A+Earth are permitted.*
- *The power cord complete with plug is replaced by the manufacturer or by skilled technicians*

**4.5 Descrizione e regolazioni della  
PROGRAMMAZIONE**
**4.5 Description and adjustments of the  
PROGRAMMING**

**ATTENZIONE**

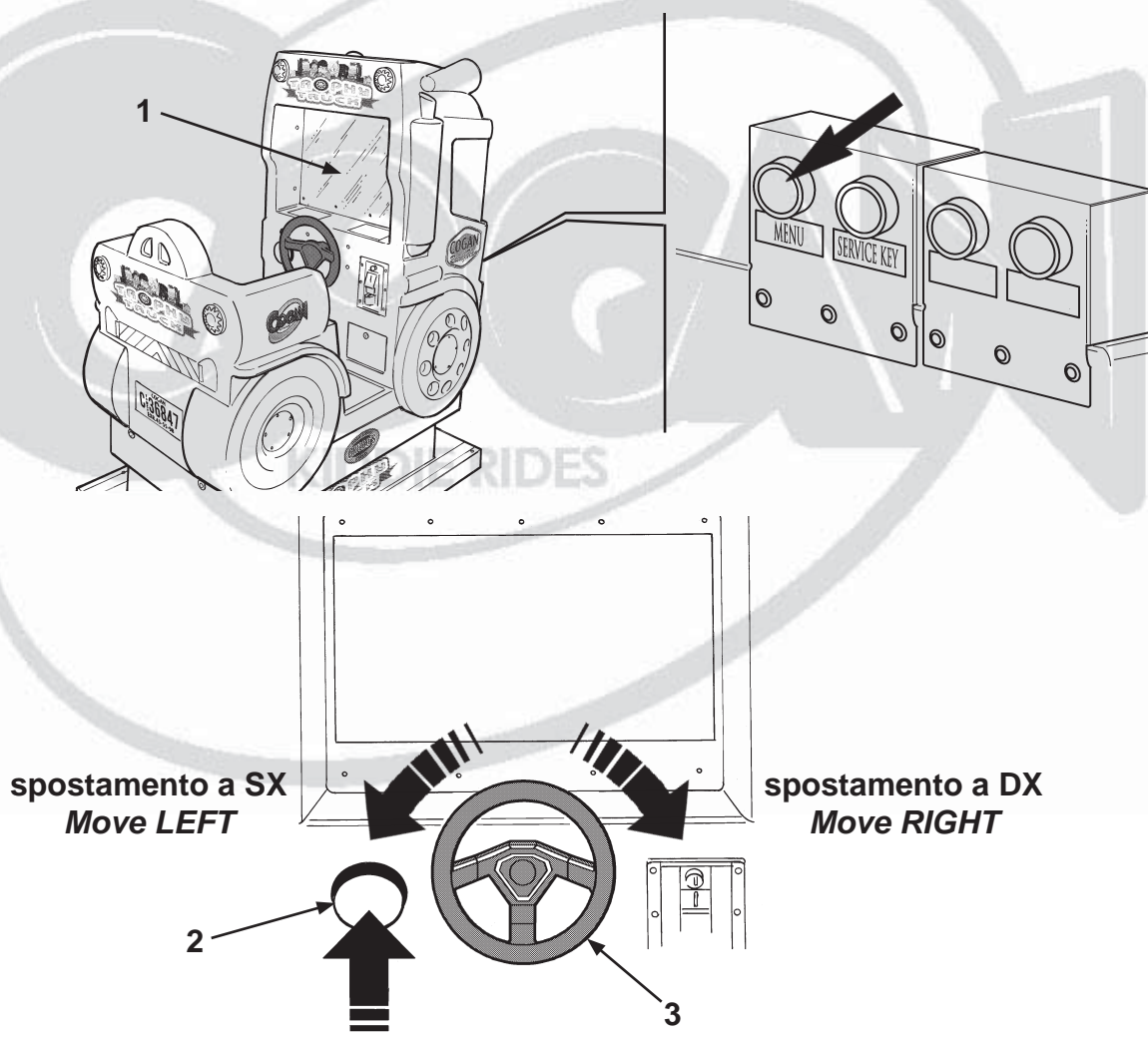

Operazioni da effettuare solo dal gestore dell'attrazione.


**CAUTION**


*Only for the kiddie ride operator.*

Portarsi nella parte posteriore dell'attrazione, aprire e smontare il coperchio. Sul lato sinistro si trova un pannello con due tasti, tasto SERVICE KEY e tasto MENU.

*Open the back door of the ride. On the left side you will find a control panel with two buttons: SERVICE KEY and MENU buttons.*



Premere il tasto MENU e sul monitor (1) compare la prima videata.

Schermata con l'elenco di tutte le regolazioni e dati che il programma permette di fare.

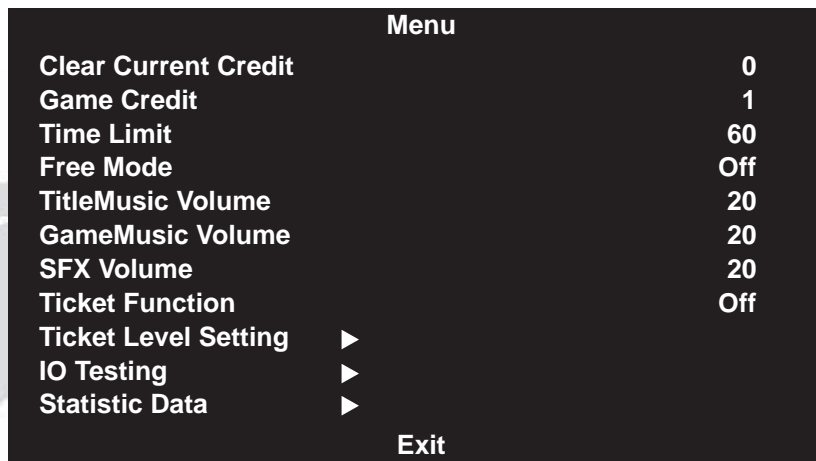
*Press the MENU button and the first page will appear on the monitor (1).*

*The page shows a list of all the adjustments and data the program allows.*



Con il volante (3) spostandolo in a destra o a sinistra, si scorre l'elenco presente sulla colonna di SX e in fondo al centro su Exit. Per variare i dati sulla colonna DX seleziona re la voce desiderata e premere il pulsante START (2) per variare il dato.

*Moving the steering wheel (3) to the right or left, you can scroll the list in the LH column and to the bottom centre to exit. To change the data in the RH column, select the desired item and press the START button (2) to change the data.*



**Clear Current Credit (azzeramento del credito corrente)**

**Clear Current Credit**

**Game Credit (Crediti Partita)** - si imposta la quantità di crediti per partita.

**Time Limit:** *time of the game*

**Time Limit (Tempo Partita)** - si determina la durata del gioco.

**Game Credit:** *number of credit per play*

**Free Mode (Partita Gratis)** - disabilita la gettoniera, per eseguire test di prova della partita.

**Free Mode**

**Title Music Volume (volume musica di richiamo).**

**Title Music**

**Game Music Volume (regolazione volume della partita).**

**Game Music**

**SFX Volume (regolazione del volume degli effetti)**

**SFX Volume (sound effects volume adjustment)**

**Ticket Function (Funzioni Ticket)** - abilita (ON) o disabilita (OFF) la funzione dei ticket.

**Ticket Point**

**Exit:** uscire dalla videata.

**Exit:** *to exit the page.*

# 4

## TRASPORTO ED INSTALLAZIONE

## TRASPORT AND INSTALLATION



**Ticket Level Setting (Impostazione livelli Ticket)** - selezionata questa voce, premere il pulsante START (2) per accedere alla videata successiva.

**Ticket Level Setting** - select this function and press the START (2) button for the next functions

TicketSetting		
Daily Games		600
Iv1	point ticket	100 2
Iv2	point ticket	160 4
Iv3	point ticket	300 6
Iv4	point ticket	400 8
Iv5	point ticket	500 10
Back		

Si visualizzano 5 livelli di bonus (Iv), impostare la quantità di punti per creare il ticket. Il risultato finale è la somma dei livelli con il punteggio raggiunto. Premere Back per tornare alla videata del Menu.

5 bonus levels are displayed – select the number of points and tickets. Select back for returning to the previous function.

**Statistic (Statistiche)** - selezionata questa voce, premere il pulsante START (2) per accedere alla videata successiva.

**Statistic** - select this function pushing the "START" (2) button and the following data are listed:

Statistic	
Daily Games	2
Daily Credit	2
Daily Ticket	0
Total Games	512
Total Credit	512
Total Ticket	0
Reset Statistic	▶
Back	

Si visualizzano i dati complessivi delle giocate e dei ticket erogati:

You view the data total wagers and paid ticket:

- Daily Games (Giocate Giornaliere)**
- Daily Credit ( Crediti Giornalieri)**
- Daily Ticket ( Ticket Giornalieri)**
- Total Games (Giocate Totali)**
- Total Credit (Totale Crediti Erogati)**

- Daily Games**
- Daily Credit**
- Daily Ticket**
- Total Games**
- Total Credit**



**Total Ticket (Totale Ticket Erogati)**

**Reset Statistic (resetta tutti i dati acquisiti)**

Premere Back per tornare alla videata del Menu.

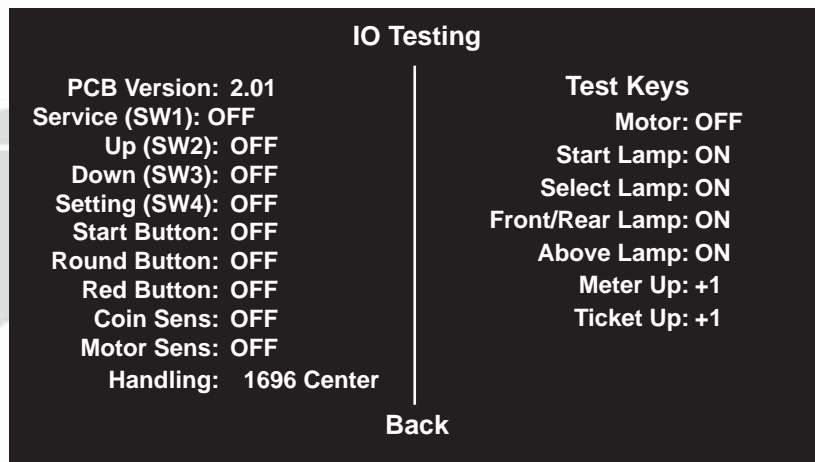
**Total Ticket**

**Reset Statistic**

Select Back for returning to the Menu function.

**IO Testing (Test funzioni attrazione)** - selezionata questa voce, premere il pulsante START (2) per accedere alla videata successiva.

**IO Testing** - select this function pushing the "START" (2) button and the following data are listed:



Si visualizzano tutte le funzioni dell'attrazione. Selezionare con il volante (3) sulla schermata SX il componente, premere il pulsante START (2) per verificare il funzionamento (compare ON).

Sulla schermata di DX il test specifico sui componenti, selezionando con il volante (3) e premendo il pulsante START (2) si testano il funzionamento del motore e delle luci.

Nelle luci si può variare la velocità dell'intermittenza.

Premere Back per tornare alla videata del Menu.

All the functions of the attraction are displayed.

Select the component on the LH side of the screen using the steering wheel (3) and press the START button (2) to check functioning (ON is shown on the screen)

Select the specific test on the RH side of the screen using the steering wheel (3) and press the START button (2) to test functioning of the motor and lights.

The light intermittent speed can be changed. Press Back to return to the Menu page.



Prima della messa in funzione della macchina, il passeggero deve essere seduto correttamente sulla macchina.

*Before starting up the machine, the passenger must be correctly seated on the machine.*

**PERICOLO**

**E' consentito l'utilizzo del Kiddie Ride a bambini di età compresa fra i 3 e i 10 anni, sotto la sorveglianza di un adulto. Ogni altro utilizzo è assolutamente vietato.**

**DANGER**

***The use of the Kiddie Ride is permitted to children of inclusive age between the 3 or the 10 years, under the overseeing of an adult. Every other use is absolutely forbidden.***

**5.1 Avviamento**

Quando si utilizza la macchina si devono osservare le seguenti istruzioni:

- a) - salire sulla macchina
- b) - sedersi in modo corretto
- c) - inserire la quantità di monete indicata (se è richiesto premere il pulsante START)
- d) - attendere che la partita finisca per scendere dalla macchina.

**5.1 Starting up**

*When using the machine perform the following instructions:*

- a) - *get on the machine*
- b) - *sit on correctly*
- c) - *insert the indicated number of coins (If it is demanded to press START button)*
- d) - *get off the machine only when the ride has ended.*

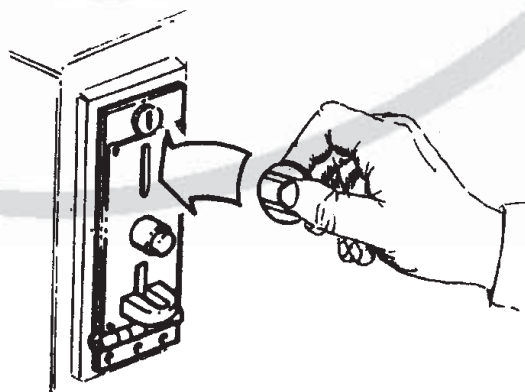


Fig. 5.1

**PERICOLO**

**Non salire e scendere mentre la macchina è in movimento.**

**DANGER**

***Do not get on and off the machine while it is moving.***

## 5.2 Descrizione funzionamento del gioco

Videata iniziale quando il gioco non è in funzione:

## 5.2 Game Description

Stand by message:



**Please Insert Coin** - inserire una o più monete.

**Please Insert Coin** -

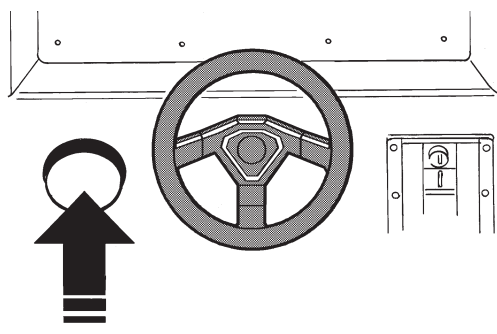
Dopo aver inserito la moneta compare questa videata:

After you insert coin or, token the following message appear:



**Play** - premere il pulsante per avviare il gioco.

**Play** - press this button to start the game.



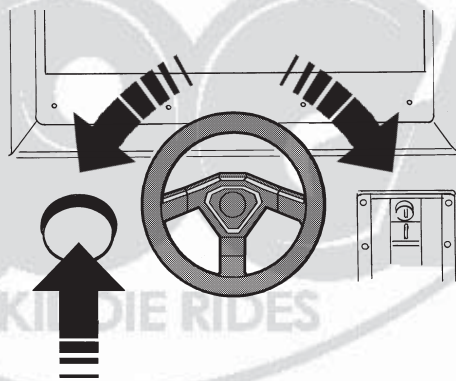
Compare la videata dove si richiede la scelta del personaggio:

Appear the message where you may select the carachter:



**Start** - Per la scelta, spostare a destra o a sinistra il volante e premere il pulsante START.

**Start** - turn the steering wheel to the right or left to select and then press the START button.



Il gioco inizia.

Start the game.

Durante il gioco ruotare il volante a destra, o a sinistra per:

During the game, turn the steering wheel to the right or left to:

- evitare gli ostacoli (che toglierebbero dei punti);
- prendere i dolci per aumentare il punteggio.

- Avoid obstacles so as not to lose points.
- Take the sweets to increase the score.





Terminata la durata del gioco, compare la videata con la quantità dei dolci presi e i punti realizzati.

*When the game time has run out, the page with the number of sweets taken and the score appears.*

### 5.3 Arresto

L'arresto dei movimenti della macchina è automatico a fine ciclo.

Se desiderate mettere fuori servizio l'attazione, staccate semplicemente la spina di alimentazione dalla corrente elettrica.

### 5.3 Stop

*The machine stops moving automatically at the end of the ride.*

*If you want to disable the machine, disconnect the plug from the mains.*



**ATTENZIONE**



**Per staccare l'alimentatore afferrare la spina e non tirarla per il cavo.**



**CAUTION**



***Disconnect the supply unit by gripping the plug and not by pulling the cord.***

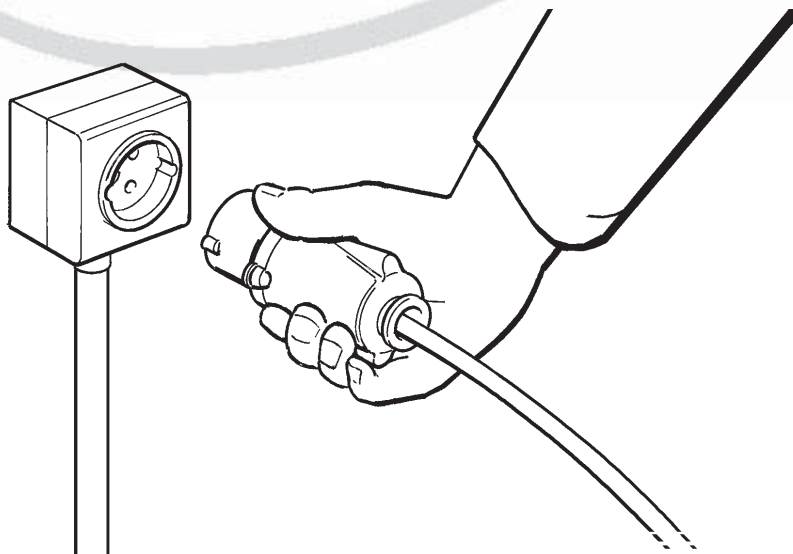


Fig. 5.2



5.4 Usi non consentiti



ATTENZIONE



E' severamente vietato l'utilizzo della macchina da parte di adulti o di più bambini.

5.4 Improper use



CAUTION



*The use of the machine by grown-up people or more children together is strictly forbidden.*





**6.1 Generalità**


- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite, a macchina ferma e in condizioni di energia zero, da personale qualificato.
- Per un buon funzionamento di tutto l'impianto è consigliato un controllo generale.
- Pulire immediatamente eventuali macchie di grasso per evitare cadute da scivolamento.
- Durante le operazioni di pulizia, in particolare quello di rimozione di polvere, pulviscoli o altri agenti atmosferici, si consiglia di usare indumenti approvati ai fini antinfortunistici.
- Ove è possibile, usare aspiratori elettrici. Nel caso si sia costretti all'uso di aria compressa, indossare maschera, occhiali di protezione e guanti protettivi. Vietato utilizzare idropulitrici per lavare l'attrazione.

**6.2 Manutenzione programmata**

**AVVERTENZA**

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato. Prima di procedere a qualsiasi intervento, accertarsi che l'attrazione sia in condizioni di energia zero.

**Manutenzione giornaliera:**

- esame visivo generale
- partita di prova

**Manutenzione mensile:**

- lubrificare gli snodi sferici (vedi ricambi)

**6.1 General observations**


- *Maintenance operations must be carried out by skilled personnel, only when the machine is not working and the power supply disconnected.*
- *It is recommended to carry out a general check of the whole system in order to guarantee its good working.*
- *Wipe away immediately any grease or oil spots to prevent the danger of slipping.*
- *When cleaning the machine, especially when removing dust or water, it is recommended to wear the approved accident prevention garments.*
- *When possible, use electric aspirators. If you are compelled to use compressed air, wear faceplate, safety glasses and gloves. It is prohibited to use water cleaners to clean the ride.*

**6.2 Programmed maintenance**

**ATTENTION**

*Maintenance operations must be carried out by skilled personnel. Before performing any operations, make sure the machine is disconnected from the power supply.*

**Daily maintenance:**

- *general inspection*
- *test run*

**Monthly maintenance jobs:**

- *lubricate the ball joints ( see spare parts)*



### Manutenzione annuale:

- verificare il livello dell'olio nel riduttore (vedi ricambi).

### Yearly maintenance:

- check the level of the motor oil ( see spare parts).

### 6.3 Istruzioni di servizio



#### AVVERTENZA

Gli interventi (che andremo a elencare nelle righe successive) da 1 a 4 devono essere eseguiti da personale addestrato; gli interventi da 5 a 6 devono essere eseguiti da personale qualificato.



#### ATTENTION

The operations (described in the following paragraphs) from 1 to 4 can be performed by properly instructed personnel, the ones from 5 to 6 must be carried out by skilled personnel.

#### 1) Regolazione della durata della partita:

- Accesso al dispositivo di controllo.
- Regolazione del potenziometro P1 (numero gettoni per partita).

#### 1) Setting the ride time:

- Reach the control device.
- Adjust switches P1.

#### 2) Regolazione del volume della musica di richiamo:

- Accesso al dispositivo di controllo.
- Regolazione del volume del suono tramite il Potenziometro P2.

#### 2) To fatten regulation of the volume of music:

- Reach the control device.
- The volume is controlled of the sound P2.

#### 3) Regolazione del volume del suono del gioco in funzione:

- Accesso al dispositivo di controllo.
- La regolazione del volume del suono avviene tramite il Potenziometro P3.

#### 3) The volume is controlled of the sound, the machine is running:

- Reach the control device.
- The volume is controlled of the sound P3.

#### 4) Svuotamento della cassa monete:

- Scollegare la macchina dalla presa elettrica.
- Aprire il pannello della porta della cassa monete con chiave (vedi fig.6.1).

#### 4) Emptying the coin box:

- Unplug the machine.
- Open the door panel of the coin box with its key (fig.6.1).

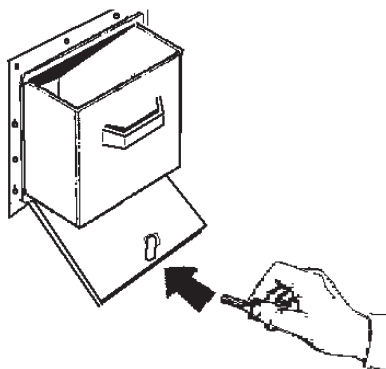


Fig. 6.1

**5) Lubrificazione / ingrassaggio:**

- Scollegare la macchina dalla presa elettrica.
- Usando una spazzola lubrificata, ingrassare gli snodi sferici.

**6) Controllo olio nel riduttore:**

- Scollegare la macchina dalla presa elettrica.
- Controllare il livello dell'olio (a livello tappo).
- Aggiungere l'olio nel riduttore.  
(SPARTAN 220 Mobil Oil)

**5) Lubrication / greasing:**

- *Unplug the machine.*
- *With a lubricated brush, lubricate the ball joints and the chain.*

**6) Check of the reduction gear oil level:**

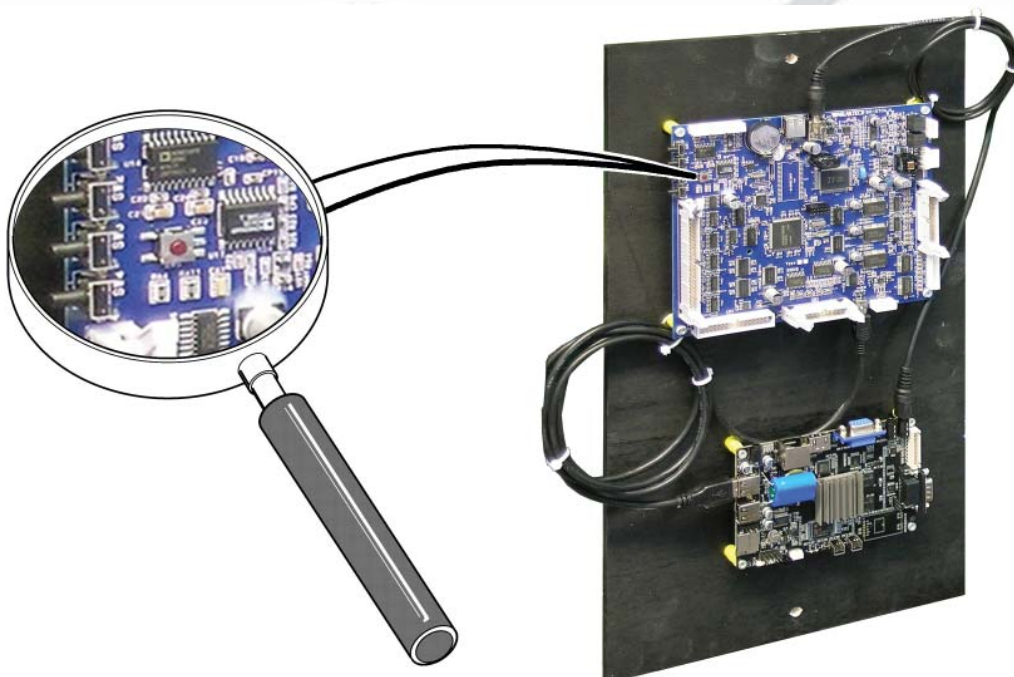
- *Unplug the machine.*
- *Check the oil level (cap level).*
- *Add oil to the reduction gear.  
(SPARTAN 220 Mobil Oil)*

**6.4 Resettare il programma del gioco**

- Con l'attazione in funzione aprire lo sportello posteriore per accedere alle scheda elettronica posta sul lato sinistro.
- Premere il pulsante rosso per 2 o 3 secondi.
- Staccare la corrente all'attrazione.
- Aspettare che tutti i led della scheda si spengano, e riattivare la corrente.  
Il programma è resettato.

**6.4 Reset the programm**

- *Open the back door in order to find the PCB board (machine switched on).*
- *Push the red button for 2/3 seconnds.*
- *Switch off the power unplug the game.*
- *Waith for the PCB board leds light power off.  
The programm is resetted.*







In caso di accantonamento della macchina per lungo periodo, dopo avere scollegato la fonte di alimentazione, provvedere ad effettuare le seguenti operazioni:

- pulire le varie parti della macchina da corrosioni e depositi di sporcizia.
- proteggere le parti soggette agli effetti esterni (polvere umidità ec..) mediante lubrificazione ed ingrassaggio. E' buona norma avvolgere la macchina con pluriball di nylon per imballaggio.
- conservare la macchina in luogo asciutto e protetto dalle precipitazioni atmosferiche.
- prima della rimessa in funzione attenersi alle istruzioni del capitolo 5 paragrafo 5.1.

*If the machine has to be laying aside for a long period, disconnect it from the mains and carry out the following operations:*

- clean the machine components from corrosions and dirt deposits.*
- protect the parts more easily affected by atmospheric agents (dust, humidity, etc.) by lubricating or greasing them. It is recommended to wrap the machine with a nylon pluriball for packing.*
- store the machine in a dry place which shelters it from atmospheric agents.*
- before starting the machine again follow the instructions in Ch. 5 par. 5.1.*



### AVVERTENZA

**Tali operazioni devono essere fatte da personale professionalmente qualificato.**



### ATTENTION

***These operations must be carried out by skilled personnel.***



In caso di disuso di questa macchina, valutarla come rifiuto di tipo speciale.

- Smontare e dividere parti omogenee:

a) ferro, alluminio ecc..

b) gomma, plastica, vetroresina

c) olii o grassi

- rottamare il ferro, alluminio ec.. in centri di raccolta idonei.

*When this machine is to be dismantled, consider it as a special scrap.*

*- Dismantle and divide the waste materials:*

*a) iron, aluminium, etc..*

*b) rubber, plastic, fiberglass reinforced plastic*

*c) oil or grease*

*- iron and aluminium must be disposed of in specialized centres.*

**AVVERTENZA**

**Gomma, plastica, vetroresina, olii e grassi vari sono considerati rifiuti SPECIALI pertanto vanno smaltiti secondo le leggi e le normative vigenti nel paese dell'utilizzatore.**

**ATTENTION**

**Rubber, plastic, fiberglass reinforced plastic, oil and grease are SPECIAL waste material and must be disposed of in compliance with the regulations in force in the Customer's country.**

**11.1 Procedura di smaltimento macchina**

- Le parti metalliche di cui è principalmente composta la macchina verranno smontate e inviate alla rottamazione in appositi siti.
- Tutte le parti in plastica e vetroresina, o altri materiali non biodegradabili, dovranno essere raccolti separatamente e conferiti ad aziende autorizzate allo smaltimento o al riciclo.
- I cartoni di imballo dovranno essere raccolti separatamente e conferiti nei contenitori appositi per il riciclo.
- I lubrificanti contenuti nel blocco motorizzazione dovranno essere raccolti e conferiti ad aziende autorizzate allo smaltimento.
- Se l'attrazione è inserita in elenchi nazionali, deve essere data comunicazione secondo la legislazione vigente (es.. DM 18-05-2007).

**11.1 Disposal of the machine**

- *The metal parts which the machine is mainly made of must be dismantled and disposed of in specialized centres.*
- *All the plastic parts, fiberglass reinforced plastic parts or other non biodegradable materials must be collected separately and sent to authorized firm for being disposed of or recycled.*
- *The cardboard packages must be collected separately and put into the special bins for the recycling process.*
- *The lubricants inside the drive unit must be collected and sent to authorized firms for their disposal.*
- *if the ride is included in national lists, this must be notified in accordance with applicable laws (e.g., MD dated 18/05/2007).*



### 9.1 Inconvenienti, cause e rimedi

Inconveniente	Causa	Rimedio
La macchina non parte dopo che sono state inserite le monete.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Monete difettose.</li> <li>- Inserimento monete bloccato.</li> <li>- Spina staccata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Provare un'altra moneta, controllare che l'inserimento moneta sia libero e pulito.</li> <li>- Riattaccare la spina.</li> </ul>
Monete non registrate dal conta monete.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il conta monete è rotto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire il conta monete.</li> </ul>
Durata della partita troppo lunga o troppo breve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Errore nella regolazione del tempo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolare il potenziometro alla durata della partita desiderata.</li> </ul>
Macchina rumorosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mancanza di lubrificazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lubrificare e ingrassare tutte le parti in movimento.</li> <li>-Verificare le condizioni del motore.</li> </ul>
La macchina si è fermata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interruzione del fusibile di protezione del motore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiare il fusibile (3,15A). Se il fusibile continua ad interrompere il circuito, il motore deve essere sostituito.</li> </ul>
Le luci non funzionano.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il fusibile luci ha interrotto il circuito.</li> <li>- Si è rotta la scatola luci.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Controllare che le lampadine siano ancora buone.</li> <li>- Cambiare il fusibile (3,15A).</li> <li>- Sostituire la scatola luci.</li> </ul>
Una luce non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La lampadina è bruciata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiare la lampadina 12V.</li> </ul>
Un led non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il led è bruciato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiare il led.</li> </ul>
Il motore elettrico non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fusibile del relè bruciato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire il fusibile.</li> </ul>

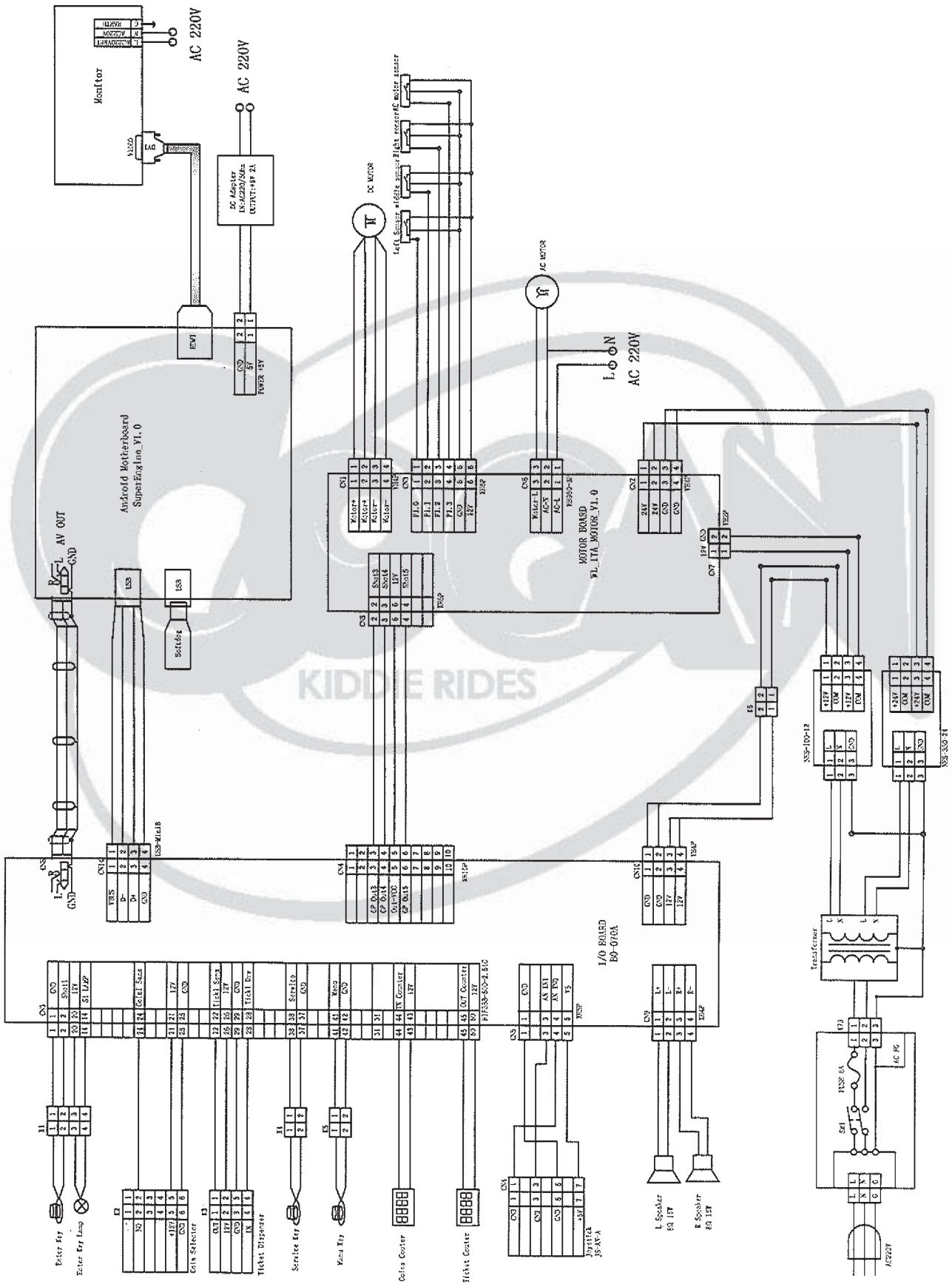
**9.1 Troubles, causes, solutions**

<b>Trouble</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<i>The machine doesn't start after inserting the coins.</i>	- <i>Faulty coins, coin slot is jammed.</i>	- <i>Try with another coin, check that the coin slot is clean.</i>
<i>Coins are not counted by the coin counter.</i>	- <i>The coin counter is faulty.</i>	- <i>Replace the coin counter.</i>
<i>Ride time is too short or too long.</i>	- <i>Error in the time setting.</i>	- <i>Adjust the potentiometer to the desired ride time.</i>
<i>The machine is noisy.</i>	- <i>Lack of lubrication.</i>	- <i>Lubricate and grease all moving parts.</i> - <i>Check the motor conditions.</i>
<i>The machine stops.</i>	- <i>The fuse protecting the motor switches off.</i>	- <i>Replace the fuse (3,15A). If the fuse still interrupts the circuit, the motor is to be replaced.</i>
<i>Lights don't work.</i>	- <i>The lights fuse has interrupted the circuit.</i>	- <i>Check that the bulbs are not burnt-out. Replace the fuse (3,15A).</i>
<i>A single light does not work.</i>	- <i>The bulb is burnt-out.</i>	- <i>Replace the bulb 12V.</i>
<i>A single led does not work.</i>	- <i>The led is burnt-out.</i>	- <i>Replace the led.</i>
<i>The motor does not work</i>	- <i>Fuse of the relè burn.</i>	- <i>Replace the fuse.</i>



10.1 Schema schede elettroniche

10.1 Electronic cards schema



**Esploso dei componenti**

- Allegato al manuale vi è l'esploso dei pezzi di ricambio con i riferimenti delle parti da sostituire, si raccomanda che le eventuali sostituzioni siano effettuate da personale professionalmente qualificato.

- Per le ordinazioni dei ricambi è indispensabile citare quanto segue:

**1\*) numero di matricola della macchina**

**2\*) modello della macchina**

**3\*) anno di costruzione della macchina**

Questi dati (\*) sono riportati nella targhetta della macchina (vedi cap.1.5 fig.1.4)

**4) numero della tavola**

**5) numero di riferimento**

**6) numero di codice del pezzo da sostituire**

**7) denominazione del pezzo**

Questi dati sono riportati nella lista di ricambi.

Una precisa ed esatta citazione di questi dati consentirà al nostro servizio assistenza di dare risposte rapide e precise.

**Components exploded view**

- An exploded view of the components, with special references to the parts that may need replacement, is here included.

*Possible replacements must be performed by skilled personnel.*

- When ordering spare parts, it is necessary to specify the following data:

**1\*) machine serial number**

**2\*) machine model**

**3\*) machine year of construction**

*These data (\*) are indicated in the machine plate (cap.1.5 fig.1.4)*

**4) table number**

**5) reference number**

**6) code of the spare part**

**7) piece name**

*These data are indicated in the spare parts list.*

*An exact specification will make easier for our After-Sales Service to fulfil your requests quickly and precisely.*

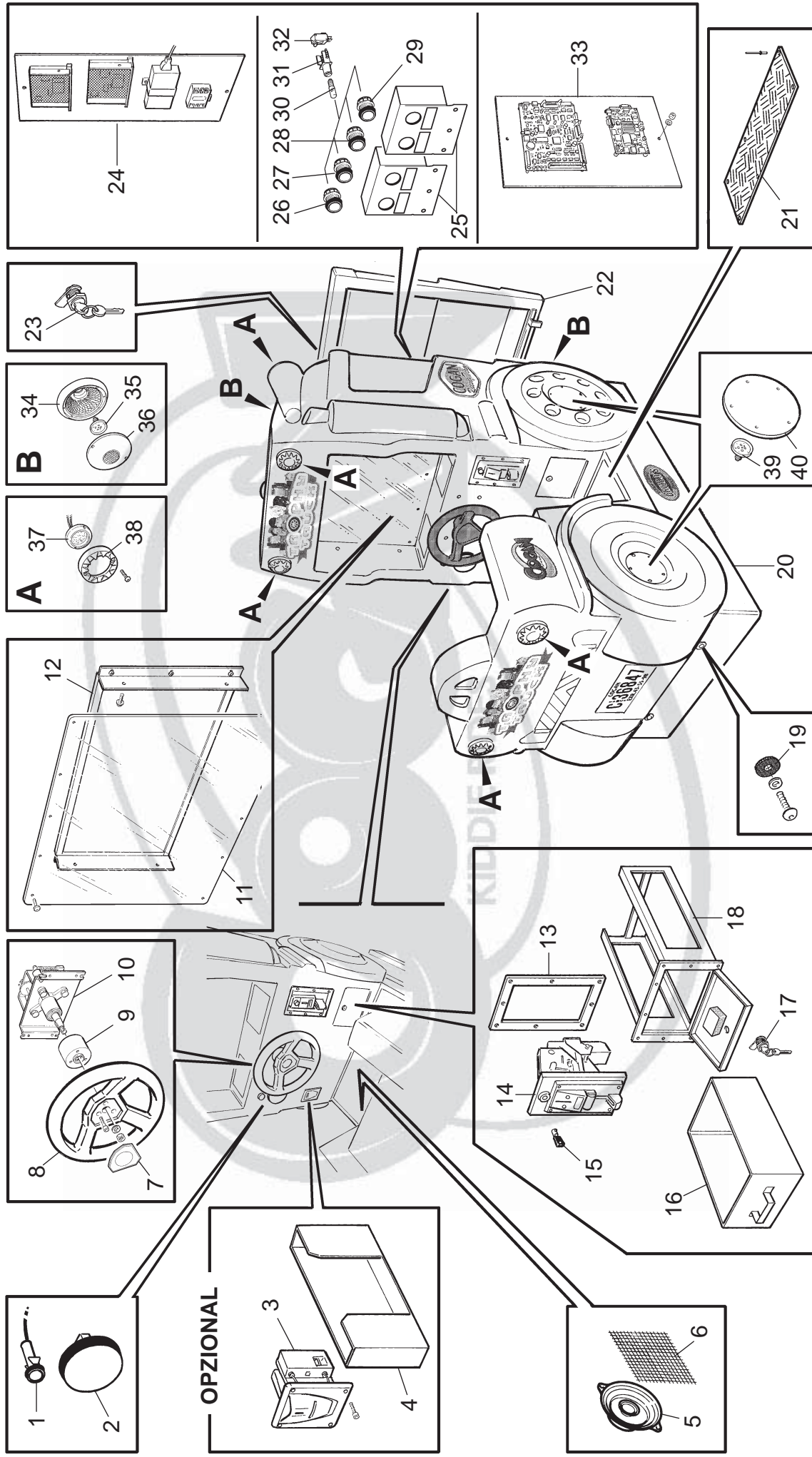


Art. 770

# TROPHY TRUCK

Ed: 00 Rev.00  
12/2015

TAV.  
1.0





Art. 770

# TROPHY TRUCK

Ed: 00 Rev.00  
12/2015

TAV.  
1.0

POS.	COD	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	PULSANTE	CONTENITORE TICKET	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
2	PULSANTE	ALTOPARLANTE	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
3	TICKET	ALTOPARLANTE	BILLET	TICKET	TICKET	TICKET
4	CONTENITORE TICKET	ALTOPARLANTE	CONTENEUR BILLET	BEHAELTER TICKET	TICKET CONTAINER	RECIPIENTE TICKET
5	ALTOPARLANTE	ALTOPARLANTE	HAUTPARLEUR	LAUTSPRECHER	LOUDSPEAKER	ALTAVOZ
6	RETINO ALTOPARLANTE	ALTOPARLANTE	HAUT-PARLEUR FILET	LAUTSPRECHER NETS	LOUD-SPEAKER NET	RED DE ALTAVOZ
7	COPERCHIO	ALTOPARLANTE	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPADERA
8	VOLANTE	ALTOPARLANTE	VOLANT	LENKRAD	STEERING WHEEL	VOLANTE
9	DISTANZIALE	ALTOPARLANTE	ENTRETOISE	DISTANZSTUCK	SPACER	DISTANCIADOR
10	MECCANISMO VOLANTE	ALTOPARLANTE				
11	PLEXIGLAS	ALTOPARLANTE	PLEXIGLAS	PLEXIGLAS	PLEXIGLAS	PLEXIGLAS
12	MONITOR	ALTOPARLANTE	MONITEUR	MONITOR	MONITOR	MONITOR
13	CORNICETTA	ALTOPARLANTE	CADRE	RAHMEN	FRAME	MARCO
14	GETTONIERA	ALTOPARLANTE	FENTE PIECES	MUNZSPEICHER	COIN UNIT	UNIDAD MONEDAS
15	SERRATURA	ALTOPARLANTE	SERRURE	SCHLOSS	LOCK	CERRADURA
16	CASSA MONETE	ALTOPARLANTE	BOITE PIECES	MUNZKASTEN	COIN BOX	CAJA MONEDAS
17	SERRATURA	ALTOPARLANTE	SERRURE	SCHLOSS	LOCK	CERRADURA
18	SPORTELLINO CASSA	ALTOPARLANTE	PORTE	TUR	DOOR	PUERTA
19	RONDELLA DI CUIOIO	ALTOPARLANTE	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
20	SCocca VETRORESINA	ALTOPARLANTE	CORPS	KÖRPER	BODY	CUERPO
21	PEDANA ALLUMINIO	ALTOPARLANTE	MARCHEPIEDE	FUSSBRETT	FOOT-BOARD	ALFOMBRIATA
22	SPORTELLINO	ALTOPARLANTE	PORTE	TUR	DOOR	PUERTA
23	SERRATURA	ALTOPARLANTE	SERRURE	SCHLOSS	LOCK	CERRADURA
24	SCHEDA ELETRONICA	ALTOPARLANTE	CARTE ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK-KARTE	PRINTED CIRCUIT BOARD	FICHA ELECTRONICA
25	SUPPORTO	ALTOPARLANTE	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	SOPORTE
26	PULSANTE	ALTOPARLANTE	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
27	PULSANTE	ALTOPARLANTE	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
28	PULSANTE	ALTOPARLANTE	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
29	PULSANTE	ALTOPARLANTE	BOUTON-POUSSOIR	DRUCKKNOPF	PUSH BUTTON	BOTON
30	LAMPADINA	ALTOPARLANTE	AMPOULE	GLÜHBIRNE	LAMP SOCKET	BOMBILLA
31	PORTA LAMPADA	ALTOPARLANTE	PORTE-LAMPE	LAMPENFASSUNG	LAMP HOLDER	PORTA-LAMPARA
32	MICROINTERRUTTORE	ALTOPARLANTE	MICRO INTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICRO SWITCH	MICRO INTERRUPTOR
33	SCHEDA ELETRONICA	ALTOPARLANTE	CARTE ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK-KARTE	PRINTED CIRCUIT BOARD	FICHA ELECTRONICA
34	PORTA LAMPADA	ALTOPARLANTE	PORTE-LAMPE	LAMPENFASSUNG	LAMP HOLDER	PORTA-LAMPARA

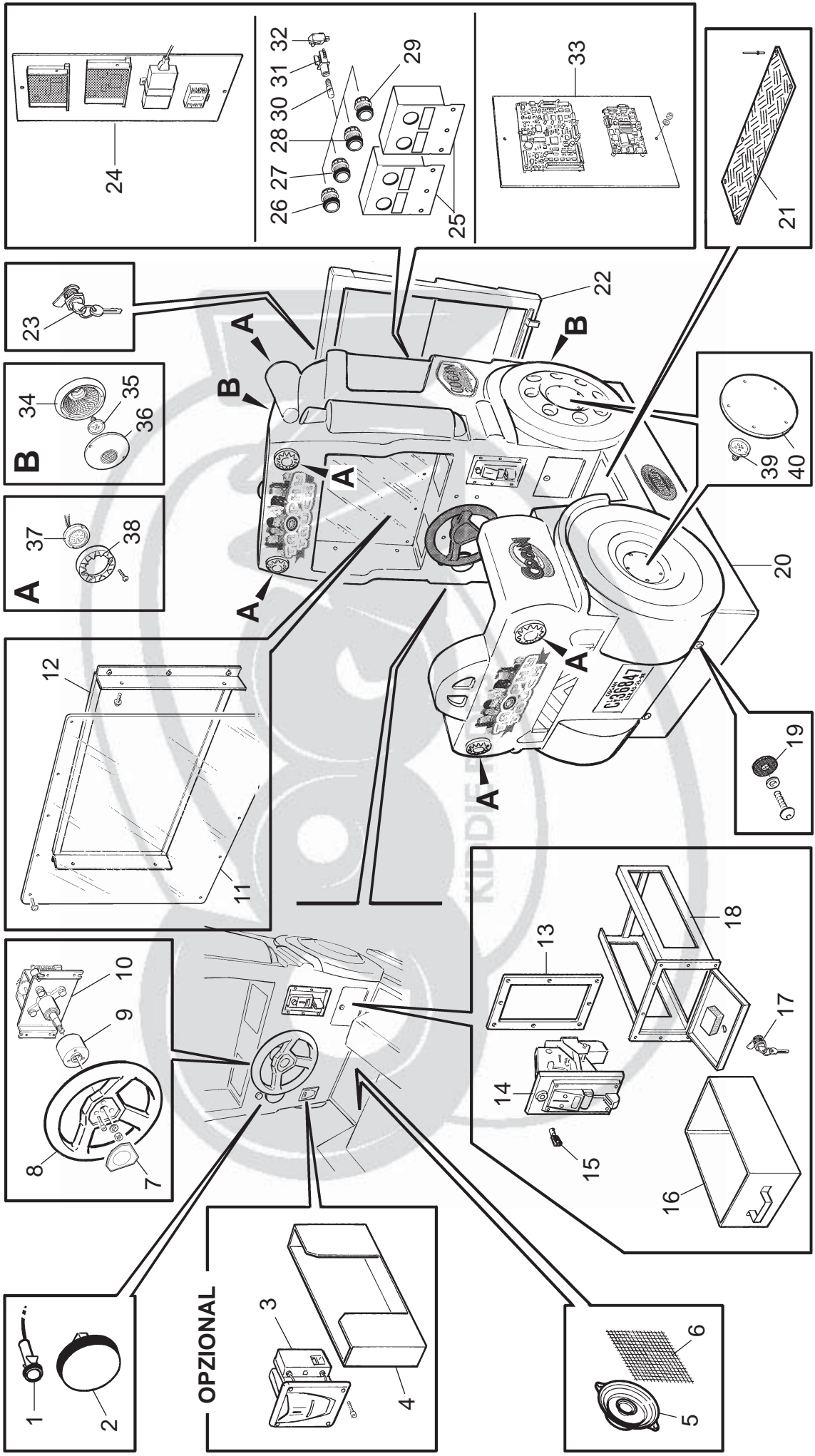


Art. 770

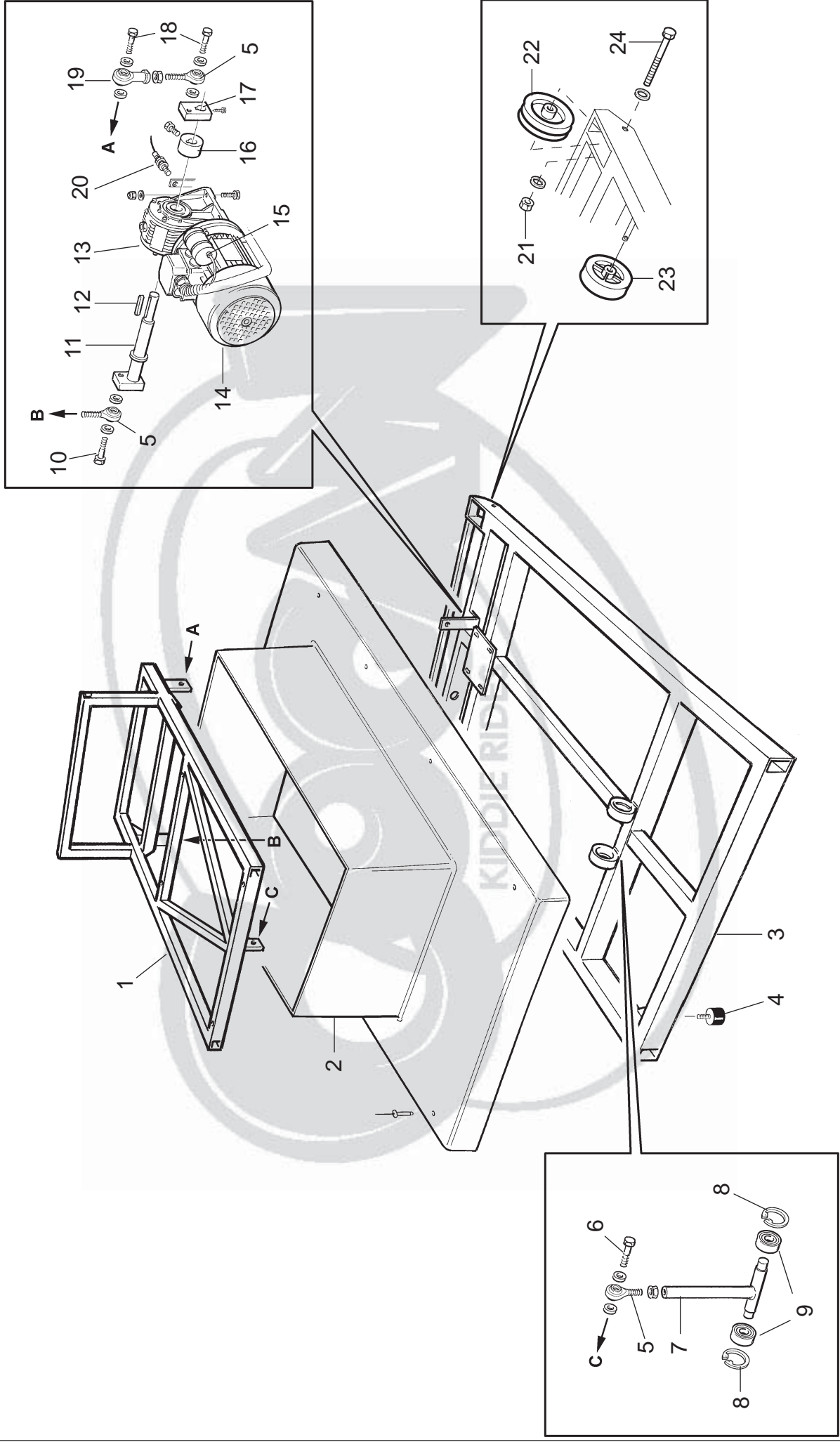
# TROPHY TRUCK

Ed: 00 Rev.00  
12/2015

TAV.  
1.0











# DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

## DECLARATION OF CONFORMITY

Noi COGAN s.r.l. situata in Via A. Boito, 150 - 41019 Soliera - MO - ITALIA, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la macchina:

*Cogan s.r.l., with manufacturing facilities located in Via. A. Boito, 150 – 41019 Soliera - MO - Italy, declare under our sole responsibility that the machine:*

**ART.: 770**

**Matricola: 1770.....A.....**

**Matriculation number: 1770.....A.....**

- E' conforme alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.
- *Is conform to the electromagnetic compatibility directive 2004/108/CE.*
  
- E' conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE.
- *Is conform to the low voltage directive 2006/95/CE.*
  
- E' stata progettata e realizzata secondo le norme armonizzate in vigore ed ad essa applicabili e secondo specifiche costruttive interne.
- *Has been designed and realized according to the directions effective and applicable, in accordance with internal building specifics.*
  
- E' conforme alle seguenti normative:
- *Is conform to the following directions:*

**EN 61000-3-2:2006**

**EN 61000-3-3:2008**

**EN 55014-1 :2006**

**EN 55014-2 :1997+A1 :2001**

Soliera, .....

**COGAN s.r.l.**



**COGAN s.r.l.**

Via A. Boito, 150

41019 Soliera - MO - ITALY

Tel. 059.56.61.06 - Fax 059.85.02.48

<http://www.cogan.it>